

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswieci	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
<p>Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnícach Sakskeje za šule natwarita, swjatočnje poswieći a k wuživanju přepoda.</p> <p>Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódłanskimi twarjenjami.</p> <p>Spěchowanske srédky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow.</p> <p>Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje cítać, hydž na wobrazk kliknjeće.</p>	<p>Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben.</p> <p>Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark</p> <p>Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark</p> <p>Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.</p>

3 Radwora, 28. októbra. Džensa bu našča nowa šula pšchez wj-solodostojnoho Can. Cap. Cant. Inj. Jakuba Kuczanla cyrkwinšch poswieczena. Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadže a šulskej mchodžinje we swiečenjlim předowanju na wutrobu počozene, za čjo maja so w nastupenju nowej šule Bohu džakovacj a wo čjo joho prošycj. Po „Veni sancte Spiritus (přichýndž swjath Ducha)“ poda so swjeczeński čzah, we kotrymž so tež našč kollator inj. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautjsli šulski direktor Inj. Petr Šchołta z Budyschina namakaschtaj, z faršleje cyrkwe ē nowej šuli, mjez tym zo so ze wsčemi žwonami žwonięſche. Přched šulu a we šulskimaj strojaj buchu swjeczeńske modlitwy wuspěwane a ē tomu slusħace wobrjadu wučnane. Slónčenje bu we cyrkwi kħwalbnij kħerlujsch Te Deum laudamus spěwanh.

Bóh daj, zo by nowa šula hačo mēsno rozwuczenja a kħeschjaniskejje čahnhetbħ jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrknej publata.

H. D.

----- „Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um 1930 -----



----- „Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“

2021 -----



[start](#)

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik



Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1874&rev=1644337806

Last update: **2022/02/08 16:30**